主流媒体国际传播的话语创新
——以新华社英文客户端 2023 年全国两会报道为例

陶一萍
（新华社新媒体中心，北京 100083）

摘要：【目的】梳理研究全国两会报道，为中国主流媒体重大报道创新探索国际传播的新路径。【方法】文章以 2023 年新华社英文客户端的全国两会报道为例，介绍专题、时间线、裸眼 3D 海报、动画短片等国际传播实践，提出对主流媒体使用英文客户端进行国际传播的建议。【结果】研究发现新华社英文客户端通过议题设置、话语创新，优化叙事表达，回应海外关切，推出精品力作，生动阐释中国主张、中国方案和中国成就。【结论】中国主流媒体国际传播需坚持守正创新、用心用情，才能在重大时政主题“新闻大战”中领跑。

关键词：主流媒体；国际传播；全国两会；新华社英文客户端　**中图分类号：**G213　**文献标识码：**A
文章编号：1671-0134（2023）04-012-05　**DOI：**10.19483/j.cnki.11-4653/n.2023.04.002
本文著录格式：陶一萍．主流媒体国际传播的话语创新——以新华社英文客户端 2023 年全国两会报道为例 [J]. 中国传媒科技，2023（04）：12-16.

导语

2023 年全国两会是在全面贯彻落实党的二十大精神开局之年召开的一次重要会议。2023 年全国两会报道，新华社新媒体中心立足“手机上的新华社”发展定位，紧扣大会主题，把全程展示和精准聚焦相结合，技术赋能两会报道出新出彩，深入推进媒体融合，为主流媒体重大报道创新探索新路径。

全国两会备受瞩目，新华社英文客户端把握报道时机，优化报道叙事表达，推出全媒态新闻产品，解读中国特色社会主义民主政治制度，深刻阐释全过程人民民主。通过讲述中国故事、传播中国声音，新华社英文客户端力求让国际社会看到新征程上中国高质量发展的举措，关注中国发展带给世界的机遇。

新华社英文客户端守正创新，严把导向关、内容关、流程关、技术关，设置议题持续推出原创融合报道，浓墨重彩、独树一帜，实现重大时政主题报道的话语创新，助力打造“手机上的新华社”。

1. 中国国际传播发展现状

近年来，我国国际话语权和影响力得到显著提升，但与西方主要发达国家相比仍然存在较大差距。国际传播能力建设和国际话语权建设依然任重道远。[1] 后疫情时代，我国面临的国际舆论环境更加复杂多元，主流媒体在国际传播实践中遭遇部分西方国家的系统性打压。[2]

中国两会已经成为世界观察中国的重要窗口，也是中国主流媒体引导国际社会了解中国、理解中国的重要渠道。在新时代中国特色传播体系框架下，我国主流媒体推进国际传播能力建设，提升舆论引导力，必须坚守有道、叙事有法、运营有术。[3]

2. 新华社英文客户端“联接中外、沟通世界”

2.1　频道建设概况

新华社英文客户端于 2018 年 2 月开设 Xi’s Time（“习近平时间”）频道，是中央级媒体英文客户端中创建最早、影响力最大的习近平总书记对外报道移动端集成融媒体频道。该频道经过多次改版升级，进一步优化了频道设计，频道头图增加习近平总书记人物形象元素；优化频道背景色，整体设计大气美观；优化频道子栏目，使得版面协调、风格统一。该频道主题鲜明、内容丰富、结构清晰，体现出融合集纳展示水准。

Top News（首页）频道，重点展示当日新闻，通常以焦点大图形式置顶重要稿件。其他图文稿、视频、直播等产品则依据新闻价值和国际关注度进行排版。

新华社英文客户端还加强 China（中国）、World（国际）、U.S.（美国）、Photo（图集）、Cartoon（漫画）等重点频道建设。根据当日报道重点，在相关频道精选重要稿件置顶，突出新闻性和时效性。其他日常新闻以稿件播发时间倒叙排版。

2.2　内容与技术融合，“双轮驱动”打造精品

新华社英文客户端积极拥抱技术变革，推动内容与技术紧密融合产生“化学反应”，让报道更“炫”、

更“潮”。新华社英文客户端采用大数据、云计算和人工智能等技术，为全球用户提供更便捷、人性化的新闻服务。近年来，新华社英文客户端推出了一批在海内外产生影响力的融合报道产品。运用 VR（虚拟现实）、AR（增强现实）、XR（扩展现实）等虚拟技术赋能国际传播新闻报道实践，得到海内外用户和传媒业界的高度评价。

3. 新华社英文客户端 2023 年全国两会报道特点

3.1 主动设置议题，加强中国叙事

3.1.1 两会专题浓墨重彩，时间线主题鲜明

做好全国两会报道是学习宣传贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，深入贯彻落实党的二十大精神，高质量推进终端内容建设的重要举措。新华社英文客户端牢牢把握宣传习近平新时代中国特色社会主义思想，紧扣学习宣传贯彻党的二十大精神，全媒呈现新时代的壮美画卷，全景展示新征程的恢弘篇章。

2023 年全国两会期间，新华社英文客户端主动设置议题，推出两会报道专题。程序报道以“文字直播”态势，准确精准充分，时效一路领先，有力引领国际舆论。新华社英文客户端及时滚动播发大会开幕闭幕、全体会议、主席团会议等快讯、消息，准确无误完成大会受权发布，确保程序报道既快又准。

新华社英文客户端聚焦大会主题，把全程展示和精准聚焦相结合，既播发豪迈壮阔的述评特稿，又采写温暖质朴的生动故事，反映大会民主、团结、务实、奋进的风貌。围绕中国式现代化、高质量发展、国防预算等海外高度关注的话题，主动设置议题，积极影响全球舆论。

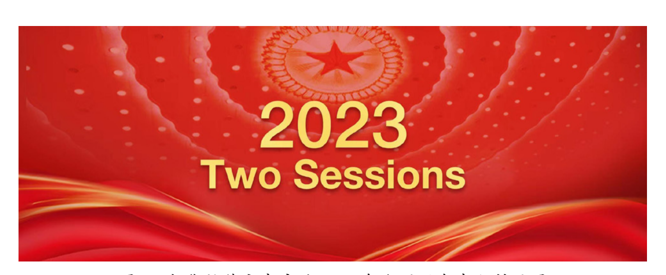


图 1　新华社英文客户端 2023 年全国两会专题封面图

（图片来源：新华社英文客户端）

开设全国两会报道专题“2023 Two Sessions”，集纳展示新华社文字、图片、视频、直播等形态报道。该专题下设 Highlights（高光时刻）、In-depth（深度）、Opinion（观点）、Photos（图集）、Video（视频）等，分类集纳、突出展示。进一步优化两会报道的焦点大图、列表图、文内配图等，在确保发稿安全前提下，不断提升图文契合度和页面美观度。利用“滚动播报”的报道形态集纳、推送重要稿件，实现通稿碎片化融合传播。重点稿件的平均浏览量较过去单条推送的做法得到大幅提升。



图 2　新华社英文客户端关于十四届全国人大一次会议开幕的时间线报道

（图片来源：新华社英文客户端）

2023 年 3 月 5 日，十四届全国人大一次会议在人民大会堂开幕。新华社英文客户端紧跟会议议程，及时、深入、全面报道大会盛况，权威解读会议内容。弹窗推送时效领先，制作动态更新时间线突出重点。从大会开幕到政府工作报告直播摘录，内容丰富又亮点鲜明。通过文字、图片、视频、直播等融合报道，全程跟进会议议程，全面立体展示开幕盛况，充分体现“手机上的新华社”独具优势。

3.1.2 坚持“内容 + 技术 + 灵感 + 美学”，融合报道出新出彩

以内容为王、技术引领、创意先行、美学增效，新华社英文客户端集中推出一批制作精良的融媒体产品，呈现“手机上两会”盛况。通过内容与技术“双轮驱动”，灵感与美学“双重加成”，融媒体报道以宏大叙事和美学观感震撼人心、催人奋进。



图 3　英文融媒体报道《The voice of 1.4 billion people》

（图片来源：新华社英文客户端）

2023 年 3 月 3 日，在全国两会召开之际新华社英文客户端播发融媒体报道《14 亿多中国人的心声》(The voice of 1.4 billion people ），精心选取 14 位各行各业普通民众的心声，汇聚 14 亿多中国人对未来的期待。先“声”夺人、以情动人，营造沉浸式体验氛围；运镜流畅、节奏得当，视听体验令人心潮澎湃。

该视频以声传情，结合经济建设、乡村振兴、文化传承等主题，让受众在人民心声中感受中国发展脉动。用声音牵着画面走，用创意抓住受众的注意力，强化情绪预设，结合背景音乐渲染营造沉浸感受。





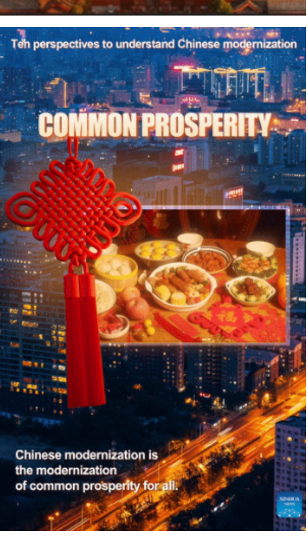




图 4 《Ten perspectives to understand Chinese modernization》部分产品

（图片来源：新华社英文客户端）

2023 年 3 月 6 日，新华社英文客户端播发《从十个维度看中国式现代化》（Ten perspectives to understand Chinese modernization)英文动图和视频产品。围绕中国式现代化，从“高质量发展”“高水平对外开放”“人与自然和谐共生”“共同富裕”“文化自信”等十个维度，对外全面解读中国式现代化的核心内涵以及给世界带来的发展机遇。

该产品以“画语”创新表达方式，将宏大叙事按照“内容 + 技术 + 灵感 + 美学”的原则，转化为可读性高、富有美学观感的融媒体产品。将裸眼 3D 技术运用到全国两会报道中，通过动态化的视觉处理方式，为受众呈现逼真立体景象，创新表达形式，取得良好对外传播效果。

3.2 找准海外关切，对外报道精准发力

新华社英文客户端抓住全国两会报道契机，以内外联动为抓手，充分发挥新华社海外布点资源优势，立足终端定位，讲好中国故事、两会故事。新华社英文客户端紧扣海外关注点，强化议题设置，多角度反映国际社会对中国两会的高度关注和积极评价，当好中国故事“主讲人”。



图 5 新华社英文客户端“解读系列之全国政协界别”

（图片来源：新华社英文客户端）

2023 年 3 月 4 日，新华社英文客户端围绕全国政协的“界别”和 2023 年新设立的环境资源界别，以 Explainer 的报道体例，设置问答科普“什么是界别？”“今年新设立了什么界别？”“主要成员都有哪些？”“为什么中国日益重视环境资源？”等要点展开报道。通过有问有答的活泼体例和通俗易懂的清新文风，向海外受众介绍中国两会热点议题。科普中国时政常识，有效回应海外关切，为中国两会胜利召开营造了良好舆论氛围，提供了有力舆论支持。

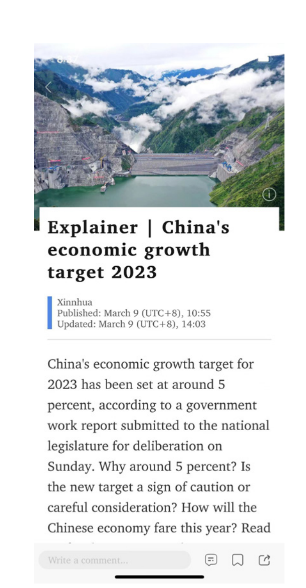


图 6　新华社英文客户端“解读系列之经济增长目标”
（图片来源：新华社英文客户端）

2023 年 3 月 9 日，新华社英文客户端播发原创两会解读报道《解读：中国 2023 年经济增长目标为何为 5%》（Explainer | China's economic growth target 2023）。十四届全国人大一次会议政府工作报告发布后，海外媒体、专家高度关注中国最新发展目标。该报道以中国经济增长目标为切入点，从“高质量发展”“风险与韧性”“务实与信心”等角度诠释中国经济增长目标的合理性，进一步对外阐释中国经济发展战略与规划，及时精准回应海外关切。

新华社英文客户端注重以小切口向海外受众讲明中国式民主与西方式民主的显著不同，深入浅出阐释全过程人民民主制度优势，发挥了党的新闻舆论工作主力军作用。

3.3　技术赋能媒体融合，话语创新“破壁出圈”

新华社英文客户端的全国两会报道不仅有扎实的内容设计，更有“酷炫”的视觉表达。技术赋能将有力事实与灵动表达相结合，向海外受众娓娓讲述中国两会，展现中国经济高质量发展的底气和中国持续扩大对外开放的决心。



图 7　英文动画短片《两会知多少》
（图片来源：新华社英文客户端）

2023 年全国两会前夕，新华社英文客户端播发英文动画短片《两会知多少》（Getting to know China's "two sessions"）。该产品以 3D 动画短片的形式，向海外受众生动阐释中国两会的重要性，介绍人大代表和政协委员的产生过程及工作职责，以更加活泼、更吸引海外受众的方式诠释中国全过程人民民主。

该动画短片在制作流程中，首次全程采用全新的动画制作流程方案。在多种软件配合下，先后使用 3DMAX、BLENDER 的三维模型制作，使用 Unreal Engine 进行动画制作及渲染，在后期合成软件 AE 中进行输出。此次探索的制作流程一改传统三维动画渲染时间长、修改成本高的缺点，在保证画面精度的前提下，大幅缩短渲染时间，做到快速、高效对整体动画进行修改。

技术赋能媒体融合报道，采用新技术制作新闻产品，综合运用全媒体方式、大众化语言和艺术化表现形式，增强了国际传播对外报道的表现力和感染力。

3.4　国际话语解内涵，中外碰撞增共识

在 2023 年全国两会报道中，新华社英文客户端聚焦重点议题，注重话语转换，推出融合报道回应海外舆论关切，生动阐释中国主张、中国方案和中国成就，以不同视角解读中国式现代化新道路。

新华社英文客户端重点展示的“‘洋记者’说两会”报道，通过国际化解读，展望中国式现代化的发展蓝图，打破了中外“交流壁垒”，透过“外眼”“外嘴”呈现中国全过程人民民主的生动实践，在中外观点碰撞中客观引导正面舆论。



图 8　“‘洋记者’说两会”报道
（图片来源：新华社英文客户端）

该报道在主题立意的设定和内容设计上精准锚定目标受众，即海外对中国两会尚不了解的群体。通过来自美国、英国、印度的三位外籍记者讲述，以具体的数据信息向海外网友娓娓道来“什么是中国两会？”“两会在中国有何政治作用？”“今年两会有

何看点？”，让海外受众的关注点聚焦在中国两会。三位新华社外籍记者联袂解读，文本上精简利落，表达上精准地道，以一种面向世界的国际话语体系打破“交流壁垒”。

以外籍记者的亲历视角看中国发展新貌，真实展示两会所映射的中国政治制度特色、制度优势。通过外籍记者的所闻、所感、所思、所言，策划制作报道产品，充分发挥合力，向海外受众展示中国的真实面貌。

4. 对主流媒体使用英文客户端进行国际传播的建议

4.1 搭建国际传播融合平台

英文客户端是主流媒体国际传播的重要终端。英文客户端的发展与国际传播对外报道的发展同频共振。随着中国国力增强，在国际社会影响力提高，中国主流媒体英文客户端的传播力也将随之提升。

就目前发展现状而言，中国主流媒体英文客户端与以英语为母语的西方主流媒体仍然存在差距。中国话语的相对弱势使中国形象在国际社会长期处于不利境地。中国主流媒体需要主动搭建国际传播融合平台，积极聚集国际传播的内容、人才、渠道等资源，下功夫把内容优势、人才优势、渠道优势转化为传播优势。面对新的挑战与机遇，要将“媒体融合”与“国际传播”有机融合起来。[4]

4.2 善用社交媒体增强互动

现阶段不少主流媒体仍存在与受众互动性较差的问题，互动方式没有更新、交流密切度不足，以及受众的关注度没有得到改善。在主流媒体新闻传播力提升中，受众参与性也没有得到充分调动。[5]鼓励受众参与并发表看法有助于提高主流媒体的国际传播力。中国主流媒体可尝试利用社交媒体平台，通过开设用户专区、培训用户媒介素养等方式，鼓励海内外受众上传自行采集的多媒体新闻素材和报道线索，并说明素材线索或将被授权用于媒体日常新闻报道中。

社交媒体已经成为新的舆论场域。主流媒体应转变传播思维，善于利用社交媒体寻找受众共情点，增强用户互动参与度，从侧重传播“渠道”转变为侧重传播“效果”。

4.3 巧用“借嘴说话”和“借船出海”，助力国际传播有效抵达

“借嘴说话”是有效的国际传播方式之一。积极调动和发挥外籍员工的作用，在生产模式上进行融媒体新探索，将“外嘴”的个性化表达融入新闻产品制作，拉近海外受众与中国之间的距离，有效增进海外受众的接受度和传播实效。

在中国主流媒体的国际交流与合作中，也要善于借助海外媒体记者和国际友人之口来讲述中国故事。加强与国外媒体间的人文交流，开展富有特色的媒体合作，呈现更加真实、立体、生动的中国。“借嘴说话”更加契合对象国受众的兴趣点，对对象国的受众也更具说服力，更便于理解和接受。

同时，主流媒体也可以充分利用海外各国媒体和社交平台“借船出海”。与在海外已经占有一定市场份额和有较大影响力的手机品牌、软件供应商和手机应用开发者合作，拓宽思路、整合资源，进而提升英文客户端的国际传播能力。

结语

2023 年全国两会报道，新华社英文客户端充分体现出“手机上的新华社”报道优势，向世界全景展现中国式现代化的“两会时光”。通过设置议题，突出主题主线，注重发挥融媒体优势，实现国际传播话语创新，有力发出中国声音。

用先进技术赋能新闻业务，能够大幅提高新媒体产品创意创新能力和生产传播效率，有效助力主流媒体抢占信息传播制高点，推动媒体融合向纵深发展。坚持守正创新、用心用情，才能在竞争激烈的重大时政主题“新闻大战”中始终保持领跑优势。

参考文献

[1] 郑保卫，王青 . 当前我国国际传播的现状、问题及对策 [J]. 传媒观察，2021（8）：13-19，2.

[2] 田香凝，曾祥敏 . 媒体深度融合背景下我国主流媒体的国际传播平台建设 [J]. 中国编辑，2022（7）：23-28.

[3] 马缘园 . 国际传播视域下外宣主流媒体提升国际舆论引导力路径与策略研究 [J]. 新闻爱好者，2021（10）：26-29.

[4] 史安斌，刘长宇 . 融媒时代提升国际传播力的理念升维与实践创新 [J]. 新闻战线，2021（20）：58-62.

[5] 解桉栎 . 新媒体时代主流媒体新闻传播力提升策略讨究 [J]. 中国传媒科技，2022（11）：67-70.

作者简介： 陶一萍（1989-），女，江西南昌，硕士研究生，编辑，研究方向为新媒体。

（责任编辑：陈旭管）



『码』上阅读 | 全文速递